

Téléfilm Canada

RAPPORT ANNUEL SUR LES RÉSULTATS MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES 2010-2011

Renseignements généraux

Institution fédérale : Site Web :	Téléfilm Canada www.telefilm.gc.ca
Ministre responsable :	L'honorable James Moore, MP Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles
Haut(s) fonctionnaire(s) responsable(s) de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO (p. ex. sous-ministre adjoint, champion des langues officielles) :	Carolle Brabant, directrice générale Stella Riggi, directrice des Ressources humaines, championne des langues officielles
Mandat général de l'institution fédérale (4 à 5 lignes – Ce résumé du mandat sera publié dans le Rapport annuel sur les langues officielles déposé au Parlement) :	Téléfilm Canada est un organisme culturel fédéral qui se voue au développement et à la promotion de l'industrie audiovisuelle canadienne, en défendant activement la présence des créateurs et des produits canadiens sur toutes les plateformes.
Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41 : Titre : N° de téléphone : Courriel :	Maggie Kawalerczak Analyste à la recherche, Stratégie et Recherche 416-973-1819, poste 2538 kawalem@telefilm.gc.ca
Coordonnateurs régionaux (le cas échéant) : Titre : N° de téléphone : Courriel :	S.o.

Téléfilm Canada

Sommaire des principaux progrès réalisés par Téléfilm Canada en 2010–2011

Sommaire (maximum de 550 mots) :

Décrivez en quoi les activités que votre institution a mises en œuvre pendant l'année ont eu des effets positifs (résultats ou progrès) :

Téléfilm croit que la croissance de l'industrie audiovisuelle dépend largement des talents établis et émergents, qui doivent se tailler une place dans un environnement exigeant, innovateur et en constante évolution. Toutes les régions du Canada regorgent de créateurs de talent qui ont des histoires uniques à raconter dans les deux langues officielles. Comme la compétition est forte et les ressources financières limitées, Téléfilm croit qu'il est nécessaire de créer des mécanismes et des stratégies de développement adaptés qui peuvent niveler le terrain de jeu, et elle a continué d'allouer des fonds pour soutenir le développement de projets de langue française hors Québec et de projets de langue anglaise au Québec. Par l'intermédiaire de son Programme d'activités de langues officielles (ALO), et de ses volets *Écrire au long* et *Feature It!*, Téléfilm permet aux auteurs et aux producteurs de profiter d'une aide au développement, du savoir de l'industrie et du mentorat de scénaristes chevronnés. Grâce à ses différents programmes, Téléfilm est en voie d'atteindre son objectif d'améliorer les compétences de l'industrie, d'accroître le nombre de scénarios de longs métrages, et de permettre aux communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM) d'accéder plus facilement à ses programmes de financement principaux en vue de la production éventuelle de leurs projets.

L'année 2010 a été le théâtre d'importantes réussites.

- Par exemple, l'achèvement de *La Sacrée*, une comédie franco-ontarienne produite grâce à sa participation à l'étape de développement du programme *Écrire au long* et au Volet à la production du programme ALO. Ce projet est à la fois une réussite pour l'équipe de création et un bon exemple de la collaboration possible entre les institutions puisque le projet a également profité de la participation financière de la Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario.
- Du côté anglophone, le tournage de *Categorical Imperative*, le premier long métrage financé par le Volet à la production, doit commencer sous peu.
- En plus de proposer des programmes destinés aux CLOSM, Téléfilm est fière de voir qu'un nombre croissant de créateurs des CLOSM ont accès à ses principaux fonds, entraînant une hausse du nombre de films canadiens indépendants. Le film *The High Cost of Living*, premier long métrage d'une réalisatrice du Québec, a remporté plusieurs prix, dont le prix du Meilleur premier long métrage au Festival international du film de Toronto.
- Téléfilm a continué de soutenir les festivals et les événements qui font la promotion des activités de langues officielles, comme la tournée des Rendez-vous du cinéma québécois qui fait voyager le cinéma québécois dans différentes régions du Canada, offrant ainsi une vitrine aux créateurs de talent et l'occasion de bâtir des auditorios dans de nouvelles régions. En 2010-2011 l'événement a fait la promotion des films francophones dans 10 villes au Québec et 7 villes au Canada.
- En collaboration avec Patrimoine canadien, Téléfilm a organisé des projections spéciales bilingues à l'intention des membres du Parlement, faisant ainsi connaître les créateurs et les produits culturels canadiens.

Téléfilm Canada

Il s'agissait de la cinquième et dernière année du programme *Écrire au long*, et de la quatrième et dernière année du programme *Feature It!* Bien que le niveau de participation et la satisfaction des clients à l'égard de ces programmes soient positifs, les résultats sont plutôt mitigés en ce qui a trait au nombre de projets réussis. Après des évaluations externes et internes, Téléfilm consultera les organismes qui représentent les créateurs en situation linguistique minoritaire en vue de déterminer la meilleure façon de les soutenir dans leur développement professionnel.

Téléfilm Canada

A. SENSIBILISATION (activités internes)

[Formation, information, orientation, sensibilisation, communication et autres activités réalisées à l'interne en vue d'informer les employés et les cadres supérieurs de l'institution fédérale à propos de la dualité linguistique et des priorités des CLOSM; ententes de rendement et programmes de reconnaissance des cadres supérieurs; prise en compte du point de vue des CLOSM dans la recherche, les études et les enquêtes menées à l'interne.]

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre les résultats prévus</p> <p><i>Quelles activités ont été réalisées pendant l'année faisant l'objet du rapport?</i></p>	<p>Dénouement</p> <p><i>Quels produits ou services ont résulté de ces activités pendant l'année?</i></p>	<p>Progrès réalisés dans l'atteinte des résultats prévus</p> <p><i>Quels changements ces activités ont-elles entraînés pendant l'année?</i></p>	<p>Résultats prévus</p>
<p>Promotion de pratiques exemplaires en matière de dualité linguistique canadienne et de communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM) au sein de l'industrie audiovisuelle canadienne.</p>	<p>Les sujets et événements relatifs aux CLOSM ont été intégrés au site intranet, par exemple la réussite de la première production franco-ontarienne à être réalisée grâce à l'initiative <i>Écrire au long</i>.</p>	<p>En soulignant à la fois la réussite de l'initiative et des Franco-Ontariens qui ont participé à ce projet, nous avons fait connaître l'impact des programmes ciblant les CLOSM. Alors que la première publication soulignait le fait que le projet avait réussi à se rendre à l'étape de la production, la publication subséquente a présenté une entrevue avec le producteur du projet. Cette stratégie en deux étapes a permis de mettre en valeur un projet dont les employés de TFC peuvent être fiers, et l'importance de soutenir le talent des créateurs issus des CLOSM.</p>	<p>Introduction d'un changement durable dans la culture organisationnelle de l'institution fédérale; les employés et les gestionnaires connaissent et comprennent leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et des CLOSM.</p>
<p>Sensibilisation accrue aux obligations de Téléfilm en vertu de l'article 41 de la LLO pendant que l'institution progresse vers une refonte de ses programmes.</p>	<p>En mettant en œuvre son nouveau plan d'entreprise (2011-2014) avec ses nouveaux objectifs stratégiques et initiatives clés, Téléfilm a entrepris l'évaluation des programmes et des initiatives offerts aux CLOSM.</p>	<p>En veillant à ce que le coordonnateur de la mise en œuvre de l'article 41 fasse partie du processus, nous nous sommes assurés que les cadres supérieurs et les chefs de projet étaient au fait des risques et des conséquences possibles de la refonte des initiatives pour les CLOSM.</p>	
<p>Téléfilm a renforcé à l'interne la promotion de la dualité linguistique au sein de l'institution et défendu la diversité de sa clientèle.</p>	<p>Refonte du nouveau plan d'action de Téléfilm en matière de langues officielles.</p> <p>Participation des cadres supérieurs aux discussions sur les opérations et les politiques des programmes ALO et élaboration de consultations des CLOSM.</p>	<p>Les gestionnaires et les employés ont été davantage sensibilisés aux obligations de Téléfilm à l'égard des langues officielles et de leurs communautés respectives.</p> <p>Des mesures ont été prises pour que les cadres supérieurs soient informés et participent activement au débat sur la meilleure façon de servir les CLOSM grâce à nos programmes.</p>	

Téléfilm Canada

<p>Intégration des valeurs de Téléfilm – <i>le respect, l’engagement, l’orientation client et l’ouverture</i> – aux activités quotidiennes.</p>	<p>Après la mise en œuvre du nouveau plan des RH et des valeurs de l’entreprise, Téléfilm a tenu des ateliers afin d’aider ses employés à combler l’écart entre la croyance en ces valeurs et leur mise en application au quotidien.</p> <p>En 2010, Téléfilm a lié les valeurs de l’entreprise au processus d’évaluation de la performance.</p>	<p>En créant un lien entre les compétences et les valeurs, Téléfilm s’assure que la diversité et le bilinguisme sont respectés dans l’ensemble de l’institution.</p>	
---	--	--	--

Téléfilm Canada

B. CONSULTATIONS (échange d'idées et d'information avec les CLOSM)

[Activités (p. ex. : comités, discussions et rencontres) grâce auxquelles l'institution fédérale consulte les CLOSM et interagit avec elles en vue de cerner leurs besoins et leurs priorités, ou de comprendre les répercussions possibles sur leur développement; activités (p. ex. : tables rondes et groupes de travail) visant à explorer les possibilités de collaboration dans le cadre du mandat actuel de l'institution fédérale, ou dans le cadre des nouveaux programmes et politiques; participation à des consultations des CLOSM coordonnées par d'autres organismes gouvernementaux; consultation des CLOSM par les bureaux régionaux en vue de déterminer leurs préoccupations et de leurs besoins.]

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre les résultats prévus</p> <p><i>Quelles activités ont été réalisées pendant l'année faisant l'objet du rapport?</i></p>	<p>Dénouement</p> <p><i>Quels produits ou services ont résulté de ces activités pendant l'année?</i></p>	<p>Progrès réalisés dans l'atteinte des résultats prévus</p> <p><i>Quels changements ces activités ont-elles entraînés pendant l'année?</i></p>	<p>Résultats prévus</p>
<p>Téléfilm a consulté les associations des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire (ELAN, QCGN, FCCF, APFC et FRIC).</p>	<p>L'objectif global de ces rencontres était de forger un lien de collaboration entre les créateurs des CLOSM, l'industrie et Téléfilm en veillant à ce que chaque partie comprenne les enjeux, les défis et les possibilités.</p>	<p>En tenant des consultations annuelles et en mettant à profit la présence de son personnel dans les événements de l'industrie, Téléfilm s'assure qu'une partie de son organisation connaît les CLOSM et leurs besoins respectifs. La haute direction, les directeurs et les équipes des opérations et des politiques sont exposés à tour de rôle à ces rencontres et consultations.</p>	<p>Établissement de liens durables entre l'institution fédérale et les CLOSM; l'institution et les CLOSM comprennent leurs besoins et leurs mandats respectifs.</p>
<p>Participation de représentants des CLOSM aux Groupes de travail des marchés de langues française et anglaise du Fonds du long métrage du Canada.</p>	<p>Téléfilm peut ainsi déterminer si les mesures adoptées pour le secteur du long métrage conviennent aux membres des CLOSM, ou si elles devraient être adaptées.</p>	<p>Téléfilm s'assure que les nouvelles initiatives mises en œuvre sont bien adaptées aux besoins des CLOSM.</p>	
<p>Téléfilm a participé au groupe de discussion sur les arts, la culture et le patrimoine avec la communauté anglophone du Québec – organisé par Patrimoine canadien.</p>	<p>La rencontre a servi, notamment, de tribune pour un échange d'information sur les arts, la culture et le patrimoine anglophones entre les participants.</p>	<p>La rencontre a permis de cerner les préoccupations mutuelles et d'explorer les possibilités de collaboration.</p>	

Téléfilm Canada

C. COMMUNICATIONS (transmission de l'information aux CLOSM)

[Activités de communication **externes** visant à informer les CLOSM au sujet des activités, des programmes et des politiques de l'institution fédérale et à promouvoir le caractère bilingue du Canada; inclusion des CLOSM dans toutes les listes d'information et de distribution; utilisation du site Web de l'institution fédérale pour communiquer avec les CLOSM.]

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre les résultats prévus</p> <p><i>Quelles activités ont été réalisées pendant l'année faisant l'objet du rapport?</i></p>	<p>Dénouement</p> <p><i>Quels produits ou services ont résulté de ces activités pendant l'année?</i></p>	<p>Progrès réalisés dans l'atteinte des résultats prévus</p> <p><i>Quels changements ces activités ont-elles entraînés pendant l'année?</i></p>	<p>Résultats prévus</p>
<p>Campagne de développement de la clientèle et création de listes de distribution</p>	<p>La création, il y a près de trois ans, d'une bannière d'inscription sur le site du programme ALO de Téléfilm a permis d'augmenter le nombre d'abonnés.</p>	<p>Conçue pour alimenter la base de données de Téléfilm et faciliter la distribution de l'information sur les communautés linguistiques en situation minoritaire, l'initiative connaît un succès retentissant, avec 179 créateurs francophones hors Québec et 421 créateurs anglophones au Québec qui se sont abonnés.</p>	<p>La culture des CLOSM reflète une compréhension étendue du mandat de l'institution fédérale; les CLOSM reçoivent de l'information pertinente et à jour au sujet des programmes et des services de l'institution fédérale.</p>
<p>Liaison avec la presse canadienne pour le programme ALO.</p>	<p>Communiqués de presse et appels de projets, événements et initiatives de formation.</p>	<p>Connaissance accrue des activités de Téléfilm et de ce que le programme propose aux créateurs des CLOSM.</p> <p>Le site Web du programme ALO a généré près de 1 200 pages vues en 2010-2011 (aucun suivi n'était assuré auparavant, mais ce sera le cas désormais).</p>	
<p>L'accroissement de la visibilité et le rayonnement des artistes</p>			
<p>Promotion des films issus des CLOSM.</p>	<p>Promotion de <i>La Sacrée</i>, le premier projet à avoir atteint l'étape de la production après avoir participé au programme <i>Écrire au long et au Volet</i> à la production du programme ALO. La promotion comprenait la publication d'une entrevue avec le producteur Mark Chatel sur notre site Web et des messages Twitter relativement à l'achèvement de la production.</p> <p>Promotion de <i>Barney's Version</i>, un film de langue anglaise tiré d'un roman du célèbre écrivain montréalais Mordecai Richler. Pour la promotion du film et de ses créateurs, l'auteur</p>	<p>Le producteur et l'équipe du film ont travaillé avec diligence et réussi à obtenir une couverture positive dans les médias, faisant connaître le travail et le talent de la communauté francophone de l'Ontario. Le film doit sortir à l'automne 2011 et on espère qu'il profitera de cette couverture médiatique.</p> <p>Le film a fait l'ouverture du Hamptons International Film Festival à Long Island, New York, ancrant le nouveau programme <i>Eye on Canadian Films</i> du festival. Il a par la suite récolté de nombreuses</p>	

Téléfilm Canada

	montréalais Michael Konyves a été invité à publier des messages sur le compte Twitter de Téléfilm lorsque le film a été présenté au TIFF.	nominations dans différents festivals. Il a permis de faire connaître le travail et le talent de la communauté anglophone du Québec.	
--	---	--	--

D. COORDINATION ET LIAISON (ne comprend pas le financement – coordination et liaison avec d'autres institutions gouvernementales)

[Activités de coordination (recherche, études, réunions, etc.) menées par l'institution fédérale elle-même, avec d'autres institutions fédérales ou ordres de gouvernement; participation à des activités organisées par d'autres institutions fédérales, d'autres ordres de gouvernement, etc.; participation des champions des langues officielles, des coordonnateurs nationaux et régionaux, et d'autres intervenants aux tribunes gouvernementales.]

<u>Activités réalisées en vue d'atteindre les résultats prévus</u> <i>Quelles activités ont été réalisées pendant l'année faisant l'objet du rapport?</i>	<u>Dénouement</u> <i>Quels produits ou services ont résulté de ces activités pendant l'année?</i>	<u>Progrès réalisés dans l'atteinte des résultats prévus</u> <i>Quels changements ces activités ont-elles entraînés pendant l'année?</i>	Résultats prévus
Participation aux réunions des coordonnateurs nationaux de la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .	Téléfilm en a profité pour s'informer et se situer par rapport aux pratiques exemplaires d'autres organismes.	Les pratiques exemplaires ont directement contribué à l'élaboration du nouveau plan d'action de Téléfilm en matière de langues officielles. Les discussions avec les autres organismes ont également ouvert la porte à des possibilités de collaboration dans des initiatives futures.	Collaboration avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et la vitalité artistique des CLOSM et partager les pratiques exemplaires.
Participation au groupe de discussion sur les arts, la culture et le patrimoine avec la communauté anglophone du Québec.	Cette rencontre a permis un dialogue entre la communauté anglophone du Québec et les organismes du domaine des arts et de la culture.	La détermination des principaux enjeux auxquels la communauté doit faire face influencera l'élaboration des prochaines initiatives en matière de langues officielles.	
Participation aux réunions relatives à l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne.	Ces réunions ont permis d'échanger sur les nouvelles initiatives et sur les préoccupations des créateurs francophones.	Des possibilités de collaboration ont été explorées concernant les nouvelles initiatives et des mécanismes de reddition de comptes ont été mis en place concernant les activités liées à l'Entente.	

Téléfilm Canada

<p>Présidence et participation au Groupe de développement des affaires internationales</p>	<p>Téléfilm a participé aux réunions visant à former des partenariats entre les organismes fédéraux, provinciaux et culturels et les associations professionnelles du milieu du cinéma.</p>	<p>En tenant les associations membres informées des initiatives mutuellement avantageuses, une réelle collaboration a été rendue possible. Par exemple, quand le film <i>La Sacrée</i> a eu de la difficulté à compléter le montage financier de sa production, la Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario a décidé de contribuer.</p>	
<p>L'accroissement de la visibilité et le rayonnement des artistes</p>			
<p>Organisation de projections spéciales en collaboration avec Patrimoine canadien et des partenaires privés.</p>	<p>Téléfilm a organisé des projections bilingues à l'intention des membres du Parlement, dont une projection à Halifax qui coïncidait avec la tenue de son assemblée annuelle.</p>	<p>Ces projections sont un outil important pour assurer la promotion des films et des créateurs canadiens et faire connaître les programmes de Téléfilm et son engagement envers la diversité des contenus.</p>	

Téléfilm Canada

E. FINANCEMENT ET PRESTATION DES PROGRAMMES

[Mise en œuvre des programmes de l'institution fédérale et prestation de ses services; financement, seule ou en collaboration avec d'autres institutions fédérales, des projets des CLOSM; inclusion des besoins des CLOSM dans la prestation des programmes et des services de l'institution fédérale.]

<p>Activités réalisées en vue d'atteindre les résultats prévus</p> <p><i>Quelles activités ont été réalisées pendant l'année faisant l'objet du rapport?</i></p>	<p>Dénouement</p> <p><i>Quels produits ou services ont résulté de ces activités pendant l'année?</i></p>	<p>Progrès réalisés dans l'atteinte des résultats prévus</p> <p><i>Quels changements ces activités ont-elles entraînés pendant l'année?</i></p>	<p>Résultats prévus</p>
<p>Le soutien à la relève et au développement professionnel L'accroissement de la visibilité et le rayonnement des artistes</p>			
<p>Téléfilm a continué d'appuyer le développement de projets de langue française hors Québec (ou au Québec mais à l'extérieur de Montréal) avec son programme <i>Écrire au long</i> et le développement de projets de langue anglaise au Québec avec son programme <i>Feature It!</i>.</p>	<p>Écrire au long : Neuf projets ont été sélectionnés en 2010-2011; un nombre constant avec les deux éditions précédentes du programme, alors que neuf et douze projets avaient été sélectionnés. Au total, les projets ont reçu plus de 155 000 \$ en aide au développement.</p> <p>De ces neuf projets, cinq venaient du Québec mais à l'extérieur de Montréal, trois de l'Ontario et un de la Colombie-Britannique.</p> <p>Neuf scénaristes, trois producteurs et deux producteurs-scénaristes liés aux projets sélectionnés ont pris part à un atelier de quatre jours. Téléfilm a investi plus de 105 000 \$ dans la formation et le mentorat.</p> <hr/> <p>Feature It! : Huit projets ont été sélectionnés en 2010-2011; un nombre constant avec celui des éditions précédentes (huit et sept projets). Au total, les projets ont reçu plus de 155 000 \$ en aide au développement.</p> <p>Dix scénaristes et quatre producteurs liés aux projets sélectionnés ont pris part à un atelier de quatre jours. Téléfilm a investi plus de</p>	<p>Faits saillants d'<i>Écrire au long</i> en 2010-2011 :</p> <ul style="list-style-type: none"> Le film <i>La Sacrée</i>, écrit par Daniel Marchildon et réalisé par Dominic Desjardins, est le premier long métrage de langue française que Téléfilm finance par l'intermédiaire du programme <i>Écrire au long</i> et du Volet à la production de son Programme d'activités de langues officielles. Ce film franco-ontarien doit sortir en salles à l'automne 2011. Le nombre de demandes reçues a diminué au fil des trois éditions du programme : 28, 25 et 19. Une donnée qui a contribué à la décision de remanier le programme. <hr/> <p>Faits saillants de <i>Feature It!</i> en 2010-2011 :</p> <ul style="list-style-type: none"> Le nombre de demandes n'a cessé d'augmenter au fil des trois éditions du programme : 26 demandes en 2008, 28 en 2009 et 35 en 2010. <i>Categorical Imperative</i>, écrit et réalisé par Guy Sprung, est le premier long métrage de langue anglaise financé par le Volet à la production du 	<p>Les CLOSM font partie de la clientèle régulière de l'institution fédérale et elles ont un accès adéquat à ses programmes et à ses services; les besoins des CLOSM (p. ex. la dispersion géographique et les possibilités de développement) sont pris en compte.</p>

Téléfilm Canada

	130 000 \$ dans la formation et le mentorat.	programme ALO. Bien que le projet n'ait pas reçu d'aide au développement du programme <i>Feature It!</i> , le réalisateur a participé à la formation offerte.	
Téléfilm a continué de s'engager à augmenter la capacité de production des longs métrages canadiens.	En investissant dans un portefeuille diversifié, Téléfilm reconnaît l'importance de la représentation des langues officielles, des régions et de l'ethnicité.	<p>Faits saillants de 2010-2011 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The High Cost of Living</i>, le premier long métrage de la réalisatrice québécoise Deborah Chow, a reçu plusieurs récompenses, dont le prix du Meilleur premier long métrage au Festival international du film de Toronto en 2010, le prix du Meilleur scénario aux Rendez-vous du cinéma québécois et le prix du Meilleur film canadien au Female Eye Film Festival. Le film a également fait partie de la liste des dix meilleurs films canadiens sélectionnés par le TIFF en 2010. • <i>Last Train Home</i>, un long métrage documentaire du cinéaste montréalais Lixin Fan, a remporté un prix Génie et sept prix internationaux. • <i>Barney's Version</i> a remporté deux prix Jutra, sept prix Génie, un Golden Globe, deux prix du Vancouver Film Critics Circle et le Lion d'or au Festival international du film de Venise. • <i>The Trotsky</i>, écrit et réalisé par le Montréalais Jacob Tierney, est une comédie de langue anglaise issue du Québec. Le film a remporté six prix au Canada et à l'étranger. • <i>The Year Dolly Parton Was My Mom</i>, écrit et réalisé par l'Anglo-Québécoise Tara Johns, a clôturé le Rendez-vous du cinéma québécois. 	<p>Les CLOSM font partie de la clientèle régulière de l'institution fédérale et elles ont un accès adéquat à ses programmes et à ses services; les besoins des CLOSM (p. ex. la dispersion géographique et les possibilités de développement) sont pris en compte.</p>

Téléfilm Canada

L'intégration des nouvelles technologies Le soutien à la relève et au développement professionnel			
<p>Téléfilm combine le développement professionnel et l'intégration de nouvelles technologies.</p>	<p>Téléfilm a offert des ateliers de formation aux auteurs, réalisateurs et producteurs afin de les aider à mieux comprendre la mise en marché et la distribution de contenu multiplateforme, et leur permettre ainsi de profiter des nouvelles possibilités qui sont offertes.</p> <p>Les ateliers ont accueilli 285 participants, dont 31 anglophones du Québec et 66 francophones d'un peu partout au pays (y compris des francophones du Québec).</p>	<p>Compte tenu du succès que connaissent ces ateliers, et de la constance de la demande, Téléfilm les a ouverts aux francophones et aux anglophones du pays. Les éditions précédentes étaient réservées aux CLOSM. Opening the doors to others enables OLMC members to network with content creators across the country</p>	
<p>Téléfilm a continué d'appuyer les festivals et les événements qui favorisent la promotion et la distribution des productions issues des CLOSM.</p>	<p>Téléfilm a financé quatre festivals du film présentant des films en français à l'extérieur du Québec, pour un budget total de 80 500 \$.</p> <p>En 2010, Téléfilm a également accordé son appui à la 7^e édition de la tournée des Rendez-vous du cinéma québécois par l'intermédiaire de son Programme d'aide à la distribution alternative.</p>	<p>La tournée des RVCQ, qui parcourt le Québec et le Canada, permet aux Canadiens des quatre coins du pays de découvrir certains des meilleurs films francophones de la dernière année. L'initiative a pour but de faire connaître les cinéastes francophones établis et émergents, et d'augmenter les auditoires.</p>	
<p>Téléfilm a continué de soutenir financièrement le doublage et le sous-titrage des productions canadiennes dans l'autre langue officielle par l'intermédiaire de son Programme d'aide au doublage et au sous-titrage.</p>	<p>En 2010-2011, 13 films de langue française ont été doublés ou sous-titrés en anglais, et 9 films de langue anglaise ont été doublés ou sous-titrés en français.</p>	<p>Après un net recul du nombre de films doublés ou sous-titrés en 2009-2010 (c'est-à-dire 9 films), le nombre de projets ayant reçu une aide au doublage ou au sous-titrage est revenu à un niveau normatif (soit 22).</p>	

Téléfilm Canada

F. REDDITION DE COMPTES

[Activités grâce auxquelles l'institution fédérale intègre son travail de mise en œuvre de l'article 41 de la LLO à la planification ministérielle et aux mécanismes de reddition de comptes (p. ex. : rapport sur les plans et les priorités, rapport ministériel sur le rendement, plan d'activités ministériel et rapport d'étape sur la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO); vérifications internes et évaluations des programmes et des services; examen régulier des programmes, des services et des politiques par la haute direction de l'institution fédérale afin d'assurer la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.]

<p><u>Activités réalisées en vue d'atteindre les résultats prévus</u> <i>Quelles activités ont été réalisées pendant l'année faisant l'objet du rapport?</i></p>	<p><u>Dénouement</u> <i>Quels produits ou services ont résulté de ces activités pendant l'année?</i></p>	<p><u>Progrès réalisés dans l'atteinte des résultats prévus</u> <i>Quels changements ces activités ont-elles entraînés pendant l'année?</i></p>	<p>Résultats prévus</p>
<p>Téléfilm évalue ses programmes.</p>	<p>Les participants aux initiatives de formation sont sondés pour évaluer leur degré de satisfaction à l'égard des programmes. Téléfilm peut ainsi vérifier la qualité de ses services, et déterminer les forces et les faiblesses dont elle devra tenir compte dans les éditions futures.</p> <p>En 2010-2011, les participants au programme <i>Feature It!</i> lui ont accordé une note de satisfaction générale de 4,6 sur cinq. <i>Écrire au long</i> a obtenu une note de 4,8 sur cinq.</p>	<p>Les sondages démontrent encore un taux de satisfaction élevé à l'égard du Programme d'activités de langues officielles.</p> <p>Téléfilm s'affaire à revoir ses programmes et à réduire le fardeau administratif, dans l'objectif de les harmoniser davantage avec les objectifs stratégiques.</p> <p>Maintenant que les évaluations externe et interne de son programme ALO sont terminées, Téléfilm se prépare à consulter les représentants des associations des CLOSM en vue de remanier ses programmes actuels. Les consultations sont prévues pour juin 2011.</p>	<p>Pleine intégration du point de vue des CLOSM et de l'article 41 de la LLO aux politiques, programmes et services de l'institution fédérale; la structure de responsabilité, les évaluations internes et les examens des politiques permettent à l'institution de déterminer la meilleure façon d'intégrer le point de vue des CLOSM.</p>
<p>Téléfilm rend compte de ses réalisations à Patrimoine canadien dans son rapport axé sur les résultats relatif à la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</p>	<p>Le rapport est soumis chaque année. Un nouveau plan d'action est élaboré.</p> <p>Le rapport annuel 2010-2011 de Téléfilm comprend également une section dédiée à ses obligations à l'égard de la LLO.</p>	<p>Le rapport sur les résultats aide Téléfilm à formuler sa politique en appui au développement des CLOSM.</p>	

Téléfilm Canada

Liste de distribution

En plus de soumettre votre rapport sur les résultats à Patrimoine canadien, vous devriez l'envoyer aux parlementaires et aux intervenants communautaires intéressés.

- **Greffier du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes**
Voir le site Web du Comité pour obtenir les coordonnées du greffier :
(<http://www2.parl.gc.ca/CommitteeBusiness/CommitteeHome.aspx?Cmte=LANG&Language=E&Mode=1&Parl=40&Ses=2>)
- **Greffier du Comité permanent des langues officielles du Sénat du Canada**
Voir le site Web du Comité pour obtenir les coordonnées du greffier :
(http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenContact.asp?Language=E&Parl=39&Ses=2&comm_id=595)
- **Commissaire aux langues officielles**
Voir le site Web du Commissariat aux langues officielles pour obtenir les coordonnées :
(http://www.ocol-clo.gc.ca/html/contact_e.php#ho)
- **Organismes communautaires** (CLOSM et autres parties intéressées)
Indiquez quels organismes communautaires recevront votre rapport sur les résultats. En plus de vos partenaires existants, vous pourriez inclure des partenaires éventuels, c'est-à-dire des groupes qui pourraient être intéressés par le travail de votre institution. Cette information aidera Patrimoine canadien à mieux comprendre quels sont les interlocuteurs de votre institution.

Adresse exacte du site Web où l'on peut trouver le rapport sur les résultats de Téléfilm :

<http://www.telefilm.gc.ca/fr/telefilm/publications-institutionnelles/langues-officielles-et-multiculturalisme>